

Suoni inglesi e italiani

Molti termini inglesi e italiani, risalgono a comuni radice latine ed hanno una stretta somiglianza nella scrittura. Tuttavia il suono e la scrittura di tali parole simili risulta spesso differente per l'introduzione di una vocale o per l'assimilazione del sono di due consonanti. Va anche notato che non sempre il significato è esattamente lo stesso poiché con il tempo può aver acquisito sfumature diverse. Ne diamo qui alcuni esempi:

In questo elenco termini che in inglese finiscono in **--ABLE** in italiano finiscono in **-ABILE**

parole inglesi che finiscono in:	termini italiani simili
ANNULLABLE	ANNULLABILE
FORMIDABLE	FORMIDABILE
INSTABLE	INSTABILE
INVOLABLE	INVOLABILE
IRREPARABLE	IRREPARABILE
IRRECONCILABLE	IRRECONCILIABILE
IRREFUTABLE	IRREFUTABILE
IRRESPIRABLE	IRRESPIRABILE
PROBABLE	PROBABILE
SALVABLE	SALVABILE

ATTENZIONE: in alcuni casi intervengono **altre** variazioni fonetiche.

PT cambia in **TT**

DM cambia in **MM**

CT cambia in **T**

X cambia in **S**

NS cambia in **S**

CT cambia in **TT**

ACCEPTABLE	ACCETTABILE
ADAPTABLE	ADATTABILE
ADMIRABLE	AMMIRABILE
ADOPTABLE	ADOTTABILE
IMPRACTICABLE	IMPRATICABILE
INEXPLICABLE	INESPLICABILE
INSCRUTABLE	ISCRUTABILE
RECTIFIABLE	RETTIFICABILE

In alcuni casi i termini in **ABLE** cambiano in **EVOLE**

AMICABLE	AMICHEVOLE
FAVORABLE	FAVOREVOLE

I seguenti termini cambiano **-IBLE** in **-IBILE**

ACCESSIBLE	ACCESSIBILE
ADDUCIBLE	ADDUCIBILE
INCREDIBLE	INCREDIBILE
INFALLIBLE	INFALLIBILE
INSENSIBLE	INSENSIBILE
INVISIBLE	INVISIBILE
IRASCIBLE	IRASCIBILE
IRRESISTIBLE	IRRESISTIBILE
IRREVERSIBLE	IRREVERSIBILE
PERMISSIBLE	PERMISSIBILE
PLAUSIBLE	PLAUSIBILE
POSSIBLE	POSSIBILE

ATTENZIONE: in alcuni casi intervengono **altre** variazioni fonetiche.

AU cambia in **U**

X cambia in **SS**

X cambia in **S**

H scompare

CT cambia in **T**

G cambia in GG

AUDIBLE	UDIBILE
FLEXIBLE	FLESSIBILE
HABITABLE	ABITABILE
IMPRACTICABLE	IMPRATICABILE
INEXPLICABLE	INESPLICABILE
INFLEXIBLE	INFLESSIBILE
LEGIBLE	LEGGIBILE

Alcuni termini cambiano la combinazione **BD** in **DD**

ABDUCTION	ADDUZIONE
ABDOMEN	ADDOME
ABDUCING	ADDUCENTE

Alcuni termini cambiano la combinazione **BS** in **SS**

ABSENCE	ASSENZA
ABSOLUTE	ASSOLUTO
ABSOLVE	ASSOLVERE
ABSORBED	ASSORBITO

ABSURDITY	ASSURDITÀ
OBSESSIVE	OSSESSIVO

Alcuni termini mantengono la stessa combinazione

obsolescence	obsolescenza
obsolete	obsoleto

Alcuni termini termini cambiano la combinazione **BS**T in **ST**

ABSTRUSE	ASTRUSO
ABSTRACT	ASTRATTO
ABSTAIN	ASTENERSI
ABSTRACTION	ASTRAZIONE

Alcuni termini mantengono la stessa combinazione

obsolescence	obsolescenza
obsolete	obsoleto

Alcuni termini cambiano la combinazione **CH** in **C**

CHARACTER	CARATTERE
-----------	-----------



CHARISMA	CARISMA
CHICORY	CICORIA
CHINESE	CINESE
CHOCOLATE	CIOCCOLATO
CHOLERA	COLERA
CHOLESTEROL	COLESTEROLO
CHROMATIC	CROMATICO
CHART	CARTA (NAUTICA)
CHASTITY	CASTITÀ

Alcuni termini mantengono la stessa combinazione (specilamente davanti a "i" o "e")

chelas	chela
cherub	cherubino
chiastic	chiastico
chemist	chimico

Parole che finiscono in **-CTION** tendono a cambiare in **-ZIONE**

abduction	adduzione
abreaction	abreazione

abstraction	astrazione
action	azione
affection	affezione
affliction	afflizione
antifriiction	antifrizione
attraction	attraazione
benediction	benedizione
bisection	bisezione
collection	collezione
compaction	compattazione
conduction	ccnduzione
confection	confezione
conjunction	congiunzione
construction	costruzione
contraction	contrazione
defection	defezione
destruction	distruzione
detracton	detrazione
satisfaction	soddisfazione
section	sezione
unction	unzione

Molte parole che hanno la combinazione **-CT** cambiano in **TT**

ACTIVE	ATTIVO
ACTUAL	ATTUALE
ACTOR	ATTORE
CONFLICT	CONFLITTO
CONTRACT	CONTRATTO
DERELICT	DERELITTO
DETRACTOR	DETRATTORE
DIALECT	DIALETTO
DICTATOR	DITTATORE
DOCTOR	DOTTORE
OCTOBER	OTTOBRE
DIALECTIC	DIALETTICO

Alcune parole mantengono la stessa combinazione

ectoderm	ectoderma
ectoplasm	ectoplasma
pectin	pectina

Alcuni termini cambiano la combinazione DJ in GG

ADJOURN	AGGIORNARE
ADJUDICATE	AGGIUDICARE
ADJUST	AGGIUSTARE
ADJUNCTIVE	AGGIUNTIVO
ADJECTIVAL	AGGETTIVALE

Alcuni termini cambiano la combinazione DM in M

ADMINISTRATOR	AMMINISTRATORE
ADMIRAL	AMMIRAGLIO
ADMINISTRATION	AMMINISTRAZIONE
ADMONITION	AMMONIZIONE
ADMIRABLE	AMMIRABILE

I seguenti termini cambiano la combinazione GM in M

AUGMENT	AUMENTO
AUGMENTATIVE	AUMENTATIVO

Alcune parole mantengono la stessa combinazione

dogma	dogma
dogmatic	dogmatico

I seguenti termini cambiano la J in G

CONJECTURE	CONGETTURA
CONJOIN	CONGIUNGERE
CONJUNCTIVE	CONGIUNTIVO
REJECT	RIGETTARE

I seguenti termini cambiano la combinazione MN in NN

AUTUMN	AUTUNNO
DAMNATION	DANNAZIONE
OMNIPOTENCE	ONNIPOTENZA
OMNIVORE	ONNIVORO

Alcuni termini mantengono la stessa combinazione

amnesia	amnesia
amnesty	amnistia

amniotic	amniotico
amniocentesis	amniocentesi
circumnavigate	circumnavigare

I seguenti termini cambiano il suono **PT** in **TT**

ADAPTIVE	ADOTTIVO
ASEPTIC	ASETTICO
ANTISEPTIC	ANTISETTICO
ADAPTABLE	ADATTABILE
ADOPTABLE	ADOTTABILE
INEPT	INETTO

Alcuni termini in **X** cambiano in **S**

BISSEXTILE	BISESTILE
DEXTER	DESTRO
EXACERBATE	ESACERBARE
EXALTATION	ESALTAZIONE
EXAM	ESAME
EXAMPLE	ESEMPIO

EXASPERATE	ESASPERARE
Alcuni termini in X cambiano in SS	
FIXATION	FISSAZIONE
FIXED	FISSO
FLEXION	FLESSIONE
FLUX	FLUSSO
GALAXY	GALASSIA
BISEXUAL	BISESSUALE
DIOXIN	DIOSSINA
INFIX	INFISSO